

PARDOMOEAN-BATAK

Hmaroearhon ni
H. MY. "PARDOMOEAN-BATAK"
di Taroetoeng
ganoep ari Kamis so padohot ari na
pinormoeliaan.

TELEGRAM ADRES: "PARDOMOEAN-BATAK" TAROETOENG

W.D. DIRECTEUR-HOOFDREDACTEUR
F. HOETADJOELOE Kroesenstraat 103 Medan.

Typ: Drukkerij P.B.H.S. Taroetoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR
TAROETOENG

Arga ni soerat chabar on:
Sataon di Indonesia — — f 5—
Toe loeat sileban — — f 750
Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemmotik f 3,—

Martobo oemmoera.

Kristen Batak dengan Volksraad.

Soal tentang Kristen Batak dengan volksraad betoel soedah bo san kita membitjarakan Soedah berapa kali kita persoalkan hal itoe dalam s.k.fni. Boekan kita sadja begitoe djoega collega jang lain2. Hampir boleh dihi lang ini soal kita soedah bosan mem batjanja dalam s.s k soedah bosan ki ta mendengar diperbintangkan kawan2

Akan tetapi karena kelginaan kita sendiri soepaja didalam perwaki lan rajat itoe Kristen Batak djangan ke tinggalan soepaja Pemerintah memerloe kan hal ini biarpoen dengan half jang masgoel terpaka kita oelang oelangi moedah moedahan dengan djalan sede mikian keinginan itoe terkaboel adanja

Permintaan Zaman Kita tempohari oentoek memberikan ke perloean ini atas oesaha Perchi di Siantar kita soedah bitjarakan Biarpoen dengan ha ti jang ragoe2 kita tidak keberatan me njerahkan oeroesan ini kepada PERCHI sebagaimana kita soedah toelis tempo hari Akan tetapi dengan sedih haroes kita beritahoekan bahwa sampai menoe lis karangan ini kita beloem mendapat atau mendengar chabar bagaimana Perchi mendjalankan rolnja dalam soal jang sepening ini Entah bekerdjia di am diam poelang makloem kepada pe ngoeroes perkoempoelan itoe Akan te tapi sebagai pers bangsa kita: tidak sa salah kalau kita ingin djoega ketahoei bagaimana kesoedahan soal ini Bagaimana Perchi mendjalankan rolnja dan apakah jang soedah tertjapal.

Kalau kita perhatikan sampai sek arang kita takoet kalau2 soal fui soe dah dingin oentoek Perchi alias tidak diperdoelikan lagi. Kita takoet kalau2 Perchi tjoema tinggal di a m sadja dalam soal ini. Lantaran itoelah maka nja kita lagi oelangi dan boeka Pardo mœanbatak ini oentoek membitjarakan soal itoe lebih djoaoeh. Keinginan kita soepaja Kristen Batak mempoenjai wa kil divolksraad memaksa kita membitjarakan soal ini lagi. Keinginan kita soepaja Kristen seia dan sekata oentoek memadjoekan permintaan kepada Regeering soepaja pada periode jang akan datang Kristen Batak djangan ketinggalan. Soepaja Kristen Batak itoe djangan sebagi jang soedah lewat tidak'ada mempoenjai wa kil jang akan memperdengarkan soara nja dalam volksraad. Soepaja ada yg akan memerloekan kepentingan Kristen Batak seoemoenja. Itoelah harapan kita dan keinginan kita.

Kita ketahoei bahwa di Medan soe dah berdiri Parsadaan Kristen Batak. Kita ketahoei poela bahwa perkoempoelan itoe ada memerloekan djoega tentang perwakilan Kristen Batak dalam raad2 Pemerintahan.

Parsadaan Kristen Batak jakin bah wa soesoenan badan Pemerintahan moelai dari raad - d kampong sampa ke raad-raad jang setingga tingginya haroes teratoer begl toe roepa sehingga Kristen Batak men dapat tempat jang setimpal dengan keperloeanja.

Pemerintahan dinegeri ini sekarang mempoenjai berroepa-roepa badan perwakilan dan pembesturan. Par sadaan Kristen Batak moesti men

tjarf pengaroeh dengan djalan jang tidak terlarang oleh wet soepaja badan-badan itoe dapat dipergoegan sebagai lapangan beroesaha dimana kita boleh menaberkana tjtita-tjtita jang christellijk.

Keadaan badan2 itoe bagi Parsadaan Kristen Batak akan mengambil kesempatan soepaja toeroet mem perbaiki soesoenan badan persatoe an (staatskindige vormen) seperti

kampongraad
negeriraad
onderafdelingsraad
gewestelijkeraad.
Prinsipialeraad
volksraad

dan seteroesnya, mempoenjai sidang rajat jang sekali tidak menjampingkan keperloean (belangen) dari Christen Batak. Dengan lain perka taan

TOEDJOEAN POLITIEK
DINEGERI INI TIDAK AKAN DIBIARKAN MELOE PAKAN KEPENTINGAN CHRISTEN BATAK.

(lezing voorzitter Comite opricht tingsvergadering Parsadaan Kris ten Batak Medan).

Ini perloe dalam sk. ini kita moeat kan. Dengan djielas kita sekarang keta hoi bahwa tentang perwakilan Kristen Batak di volksraad masoek satoe oeroesan bagi perkoempoelan jang baroe lahir itoe. Bagaimana perkoempoelan Ini nanti mendjalankan rolnja tentang soal ini dapallah kita perhatikan.

Djadi sekarang Perchi dan Parsadaan Kristen Batak dalam soal Perwakilan Kristen Batak divolksraad satoe toedjoe an. Kita dari Pardomoeanbatak berharap soepaja kedoea perkoempoelan itoe dapat mendjalankan rolnja dengan baik.

Pengharapan soepaja ada perwakilan itoe. jang perloe oentoek kita. Siapa, perkoempoelan mana, jang memadjoekan soal itoe oentoek kita tidak berapa penting. Siapa jang maoe, siapa jang sanggoep, siapa jang kepingin, itoelah jang kita akan hargai. Tidak pandang party mana, pihak mana, asal maoe dan tahoe mendjalankannya, kita akan djoeng tinggi.

Karena tidak berapa lama lagi tentang pengangkatan leden volksraad boe at periode jang akan datang kita pikir moelai dari sekarang perkoempoelan atau party mana jang maoe mengemoe kakan ini soedah moesti moelai beker djia, agar hasilnya dapat diperoleh. Dari itoe kita mintak soepaja soal ini maoe lai dari sekarang kembali lagi diperbintangkan bangsa kita, diperbintangkan soerat chabar bangsa kita.

Kerdjakanlah sebeloem te laat, sesa' kemoedan tidak bergenra. Moelailah sekarang tjarf ichtia, pi kir djalan bagaimana memadjoekan soal ini dengan djalan jang sebaik baiknya soepaja berfaedah, dan maoe dah-moedahan akan berhasil.

Seklan dahoeloe dari kita.

Alt.

Soeara „P. Batak“ bertambah njaring.

Moelai ini kalt P. Batak ta'kan lagi maoe2 tetap seperti sedfakala, la moe lai kini menambah soeara2nya dengan njanjinja. Tjitakkannja semakin diperne tjes. Atoeran2 kolomannja dibikin rapi, apalagi „advertentienja“ dibikin ba goes.

Djika saudara2 dari tanah Oeloean bersedia menoendjang oesaha s ch Oe loean Editie keloeanra tentoe boleh kita pastikan boelan November ig akan datang. Tapi djikalau tidak, itoe mak soed tiada boleh kita sampaikan. apa boleat boeat

Tapi besar harapan kita itoe mak soed tentoe ridla poeta2 Oeloean me noendjangnya, sebab kita tahoe, orang jang tahoe akan kekoerangan dinegeri nya, tentoe itoelah negeri soedah ma djoed dan boeka mata

Bersedia sedialah dan toendjanglah P. Batak ini moedah2anlah manfa'at da ri dianja kila poenjain saloe persatoe

Correspondentie.

Toean W F L Tobing.. Taroetoeng Kita heran melihat saudara, sebab soea ra saudara ada tiada kentara lagi dalam s.s ch kita Djangan sajangkan tempo sedikit Boekan karena tidak ada jang ridla menerima toelis2an toean Nee, P. Batak tetap sedia menerima

Toean „Gordon Snel“ Oeloean! Karangan toean soedah kita terima tapi sajang sebab mengeritlek erang-orang s ch jang bikin boesoek itoe, kita ta'indahkan lagi P. Batak biarlah membi arkan tikoës (andjing) pers itoe berdjela lan, moedah-moedahan Toehanlah mem boeka dadanan soepaja melihat dosa jang diboeatna

Toean Javargoet! Feuilleton jang toean kirim sekarang ini kita masih de loem boleat moeat barangkallih itoe diwaktoe jang akan datang

(Medewerker dari Silindoeng menoelis.)

Pentjoeri mendjalankan rolnja

Waktoe malam, tanggal 28-4 pentjoe ri soedah mendjalankan rolnja keremah tempat menggambar di Taroetoeng (Thins Thotograaf) Menoeroet keterangan jang diperoleh, itoe pendjahat ada membawa sendjata pisau dengan leng kapnja, poen mereka memakai senter

Dengan djalan demikian, pentjoeri telah meambil oeang sebanjak lebih koerang f 40— beserta dengan perka kas menggambar (2 lens) Waktoe itoe teroes diberitahoe hal itoe ke politie, dan politie mendjalankan kewadijabanja oentoek mentjari pendjahat tersebut. Malam itoe djoega teroes tersangka dan tertangkap 4 orang, jang mana 2 orang Tiong Hoa dan 2 orang Indo nesier. Biarlah jang berwadjib bisa tetap berhasil pekerdjaaannya. Toean2 roe mahpoen, bersamasama teliti menoeloe toep roemah dan mendjaganja Pentjoe ri memasoeeki dari pintoe jang diroe sakkannja

Pertandingan competitie.

Sioealoe Ompoe V V contra Taroetoengsport V V

Pada tanggal 29/4 kedoea club terse boel telah menoendjekkan permainan



Berasa sakit?

Minoemlab

GARDAN

Gardan mendjaga dan semboekhan sakit-sakit



nja di tanah lapah Gemeente Taro toeng Kekoetan lebih berat sebelah pihak Sioealoe Ompoe dan dan Taro e toengsport tetap pendirianya sebagai biasanya. Oleh karena desakan jang sangat koeat dari Sioealoe Ompoe, se bingga speler dari Taroetoengsport se rang berbahaya nama Djeloe. Jang mana kakina kanan berbahaya dan te roes dirawat ke roemah sakit Taro eoeng Achir permainan! — kemena ngan Sioealoe Ompoe

Parheheon ni angka boroe2 toe Hata ni Debata.

Noeang lam marhehe do bagian na ni bangsonta dompak Hata ni Debata Noenga disangkap mambahan cursus di ina di Naroemonda mamoengka ta on on Nang angka Evangelisatie pe lam djoldjot do hira gangep inganan hoeroha bahanonna Na di arti 10/5 (Kamis i) di pamasa do Evangelisatie di angka namarbadjoe di Garedja Dame O Soemoeroeng Nania do torop ni angka na marbadjoe ro toesi djala hi ra so hasiatan do Na marbadjoe sian angka hoeta doho: angka naoeng terpe ladjar soede marhiras ni oha Anggat ma lam toe madjoena

Dipolgak hepeng hoeria.

Sada hoeria pagaran ni Pearadja na oeng manihal di hepeng hoeria marni da sian stort ni paroenggoe na pinabangkitnasida. Noenga doe hali diben rapot ni Kerkeraad di hoeria i ma nangkasi pareongan oedjoengna na hona polgak do hape hepeng i dibahen sipoartoenggoe. Mangihoelton panangka sion naoeng pinadalannasida, lobi hoe rang sian f130— naoeng dipolgak. Sai nirimpoe do angka Toean Pandita i mamolgak hepeng hoeria i, hape . . . do

Maroedjoeng rapot ni Kerkeraad i paoelahan ni na mamolgak i ma hepeng songon on Disi ma ringkol pang keon ni hoeria i hepeng, disi ma pa oelahonna hepeng (ra mardebadeda do) Sinoengkoen ma parrapot i molo ma nang beka ngoloe ni na mamolgak i barani manang pir do roha ni parr-

pot i martoenggoe anak na metmet na tigor !? Oenang paloembangkon, hape manongkik na tigor d' poedi.

Pertandingan competitie

G. v. v. contra
A. S. v. v.

Na diari 10-5 precies $\frac{1}{2}$ 5 martanding matalidahon parmeamonna be do na doea club i Serie2 do oedjoengna le het parmeamon j so padalan kapakna be songon dia parmeamon ni na moraha maranggi. Dibahan na sama sama Hoetabarati i do oembahan so maska pahan be ninna panonton laho moelak be. Marmeam dibagasan parsoedaraon marmoedjoeng 0-0 i ma ibana!

Angka pinahan loboe manegai eme.

Noeaeng noenga tangkas roear parboee ni eme midoek na marsak pare me di lamboeng hoeta mornida emena na sinegaan ni angka pinahan loboe, la di boeno parhaemaa pinahan na manse gai i toeboe hosom dipasombone songon i roegi sambing Nda tama maslahan halo2 manang manghoeroeng pinahan na be di gogoton noeaeng ? Ndada po la nian donot sisongan i be soeratho non toe s k alai anggat adong goena na oembahan laos ginoerithon i dison

Pertandingan competitie.

Bintang Sport v. v. contra
Sioelaoe Ompoe v. v.

Pada tanggal 13-5 (hari Minggo) sore2 telah menoendjoekkan permainan njia kedoea club terseboet dimana tanah lapang Gemeente Taroetoeng Moe lai poekoel 3 soedah moelai sesak orang membili kartis dipintoe tanah lapang Lantaran kedoea club tersebut ada bersamasama pintar, koeat dan djem penonton sanget kepingin mempersaksi kan kedjempolan dari club2 tersebut Precies poekoel $\frac{1}{2}$ bola moelai bergoeling dengan pimpinan t A F Hoeta galoen sebagai refree Penonton tiada berhenti mengamatami tendangan dari kedoea belah pihak jang sebagai pelor menemboes mangsanja Jang amat mengherankan penonton ialah seorang badan ketjil nama Laroes dari spelers Sioelaoe Ompoe sebagai singa kesana kemari tiada maoe moendoe atau berhenti sekedar matapoen Dari awal sampai pauze kedoea belah pihak sama-sama koeat mempertahankan bentengnya sehingga tiada kalah alias serie2 Teta pi sesoedah pauze Sioelaoe Ompoe masih bersoenggoehoengoe mereboer bola dari moesoeh dengan tenaga baroe sehingga dilemboeskan kegoal Bintang Sport Sioelaoe Ompoe makin koet dan makin bergirang selamanja sepelersnya ta'kan maoe lombek malahan makin keras dari sediakanja Achir permainan 1-0 kemenangan Sioelaoe Ompoe

Melarikan gadis pinangan.

Malamna tanggal 12/5 j. l. seorang laki dari Lbn. Sipahoetar melarikan seorang gadis nama Kiraman dari Simaoengmaoeng Taroetoeng. Sigadis

soedah ada meminang dan oeang djoedjoe djoeran soedah selesai diperlakukan tjoema menoenggoe hari jang ditentoe kan oentoek pesta kawin sadja jang di toenggoe dan oeang penambah oeang moela2 akan dikompoel oleh orang toea silaki, bakal menjoekepi djoedjoe ran.

Tetapi gadis tersebut, soedah teroes kawin lari sadja dengan djantoeng ha liuha. Keterangan kita peroleh : sigadis tiada maoe kepada lelaki jang meminang melainkan paksaan orang toea jang sadja, maka ditleroetna silelaki ke doea. Kenapa moesti dipaksa anak, apakah moesti toeroet lagi zaman klot?

Karena mentjoeri oeang dihoekoem 4 boelan.

Elkana Simanoengkalit seorang besteller dari hulpstokkantoor Taroetoeng telah dihoekoem 4 boelan pendjara oleh karena mentjoeri oeang sebanjak f75. ddo. 18 5 dimana oeang terletak diatas boekoe dikamar besteller Kassianoes nama kawannja yg berkerdik djoega sebagi besteller menimpan oeang tersebut, tiba2 dilishatna soedah hilang itoe oeang. Dengan sebentar dikasi tahoe kepada postambtenaren disitoe hal itoe, lantas Toean F. Silitonga menjelidik lebih teliti kepada pengerdja disitoe. Dengan tida pajah menjelidik, soedah kedapatan diketahui Elkana seorang tersebut, teroes dia mengakoe, bahwa dia soedah dipengaruh iblis Besok hari njia teroes ditimbang kesalahannya oleh Hakim di Taroetoeng, dianja masoek pendjara selama 4 boelan.

Djatoeh dari kereta angin ada loeka berat.

Doea orang dari Aeknasia jang ma na badan masingmasing soedah besar menoenggang kereta angin pada tanggal 19-5-34 menoedjoe kota Taroetoeng. Tibatiba di djalan bawahna H I. S. Sigomptelon as dari itoe kereta poe-toes kedoea orang itoepoen terpelanting kedjalanan jg berdoe batoe itoe dan teroes meneima loek2 berat. Sekarang mereka ada dirawat di roemah sakit Taroetoeng oentoeng tida berbahaya djiwa. Seboeah kerela angin senga dja 1 persoon, kenapa dinegeri kita mendjadi 2 personen? Tentoe kereta angin mengamoek boekan?

Pertandingan competitie.

Galanggang v. v. contra
Mulo v. v.

Pada tanggal 20 5 kedoea club tersebut telah menoendjoekkan kepandaiannya masing masing di tanah lapang Gemeente Taroetoeng dengan pimpinan t. Asser L. Tobing sebagai refree. Kedoea club itoe bersamasama menoendjoekkan kemoderan main bal zon der main kampak sepatoe. Tendangan masingmasing ada menjenangkan kepada penonton. Tjoema penonton menjeroekan: "Kenapa refree tidak begitoe acif" Sebab refree tiada memboenjikan vuut bifarpoen hands vrikeeck dan op zide kebanjakan refree boenji waktoe bol cud. Achir permainan Mulo-Galang gang 1-0

SAMBIL LALOE.

Oleh: Boeng "Genie".

Djikalau maoe menjerah.

Ini minggoe boeng Genie mintakan pada Hoofdredakteur kita, soepaja ko loman "Sambil laloë" ini diperlapang doeloe sedikit jaitoe didjadikan doeloe 2 kolom karena jang lebih penting sedikit ia maoe bitjarakan jaitoe tentang conflict toean Idham dengan Zaman Kita,

Meskipoen boeng Genie ada toekang oedoet sadja seperti Balehong di BB, dan Haggia di BK, ia tidak maoe blar kan soerat chabar jang 2 itoe hantam bersihantaman karena boeng Genie ini adalah seorang jang terkenal melerai sesceatoe perbantahan apalagi bangsa sama bangsa itoelah jang terbit dalam

fikirannja.

"Notes" alias "Journaalboek" dari boeng Genie ia tiada loepa bawa se-kalf ini jang precies 1 d. m. tebalnya. Didalamna ia bikin banjak nota. Nota mana ada dibikin lengkap berhari berboelan dan bertahoen kadang2 sampai bermenit diwaktoe ada kedjadian jang penting.

"Perkara Bedagai" itoelah jang ter-toelis dan terloekis didalam boekoenja itoe dengan hoeroef jang besar2 dan disengadjia kapitala sama sekali serta diboeboehi "roode-inkt" dibawanya. Sekali ini (diwaktoe inil) roepanja ja



TERTIPOE PEMANDANGAN

Djangan toean sampe dibohongi orang, lantaran seroepa, tjari jang toelen. "Roepanja" ada sedikit sekali bedanja antara "ASPIRIN" dengan Aspirin tireean. Tetapi tjoema "ASPIRIN" sadja jang betoel² kasi pertolongan, kasi hilang penjakit.

"ASPIRIN" orang kenal pada palang Bayer dan pita biroe.



Jang selainna boekan "ASPIRIN" dan tidak poela bole pakai nama jang begitoe.

Aspirin na toelen
adong tanda
BAYER

A djala marpita
E na blauw di topina.
R

silaf sebab hari of boelannja ia tiada toells melainkanlah karenja perpindahan itoe ada lantaran waferrecht jang terlaloe berat dan beberapa hal lagi jg tiada toeroef kita bitjarakan disini.

Dalam boekoenja itoe ada tersebut nama toean H Pandjaitan dan G L Siahaan ex Redacteur Z K jang dibilang kan oleh mineer Haar "penghasoet raja" waktu itoe Roepanja boekti dan tanda2 jang membawa bewijzen ta' da pat dari toean jang doeia ini maka toedoehan itoe ada toeroet disampingkan.

Itoe terjadi dalam tahun 1933 Se karang jang terjadi dalam tahun '34 tetap tentang perkara Bedagai.

Boelan April hari 23 pkl 3 sore pen doedoek Siantar gempar Gempar lanta ran toean I M Hoetapea dan toean Johannes dipetjat dari djabatannya. Itoe telah termaktoeb dalam "P B." jang baroe laloë.

Koepanja soedah menjadi belang-stelling: Zooveel hoofden zooveel zinen makanja saudara Idham selakoe dakoer "W B." ada mentaji toean I. M. Hoetapea dan toean Johannes dalam perkara ini, meskipun sebetoeinja itoe tiada pada tempatnya.

Zaman Kija dalam itoe perkara ada merasa koerang senang dalam kelakoe an toean Idham ini makanja saudara Simandjoentak ridla mengarbolnya sam pa berkoluom2 dalam roeangan "Z K."

Kita bergirang melihat saudara ini ka rena memang patoet".

"Pardomean Batak" tiada ridla membiarkan Idham begitoe matjam makanja dalam roeangan ini boeng Genie toeroet tjampoer tangan. Apalagi karena boeng Genie lahoe bahasa orang Toba itoe tiada patoet d'makimaki, difitnah dan dihina oleh sesceatoe orang jang bersifat "pembabi boeloe".

Biarpoen sebetoeinja M. Idham selama ini ada sebagai... mengadakan partij didaerah Simeloengen soepaja berbelah pihak dengan orang Toba itoe ta'kanlah toeroet kita rembe2 disini hanjalah kekotoran jang dilemparkan oleh M. Idham itoe jang moesti kita tolak

M. Idham jang menjoekei sifat provincialis "itoe ada, sekarang telah menam bilit kebadjian itoe ditengah tengah orang Simeloengen sehingga mereka soedah maoe menjoeboet "Toba, Toba!"

Tentang penjeboetan "Toba-Toba" itoe kita ta'kanlah berkelijil hati hanjalah kita tahoe bahwa "banjak dari o-

rang Simeloengen toeroenan dari Toba, Lagi poela kita tahoe zonder orang Toba Simeloengen itoe tentoe tetap mendjadi hoetan belaka. Zonder orang Toba, Simeloengen tentoe tiada kenal soeatoe apa dimana Siantar atau j 11. Hanjalah kampoenja itoe sadja lah jang dia tahoe "deenia".

Tetapi akan itoe orang Simeloengen tiada oetjapkan terima kasihnya malah mereka ada sebagai lemboe jang dito long teroes menandoek orang jang me nolongnya. Itoe ta'kanlah kita seshi pada saudara2 disana hanjalah kepada seorang ... Idham sadja karena ia sen dirilah jang mendjadi goebahan ini.

Memang sesceatoe orang jang memboeroeh sebagai seorang ... Idham di kalangan orang Simeloengen haroes lah mengambil apa jang menjadi ke girangan bagi taukenja ma'aloemləh dijkalau tiada begitoe tentoe ia tiada be gitoe tentoe ia tiada berapa dihargai.

Nouw! Oleh karena perhatian jang sekian dan oleh karena jang kita se boet belakangan ini makalah saudara Idham teroes menjadi "ag'itators" jang mana saudara ini teroes menjeka oekai perpitjat bilahan diantara kaem2 di Simeloengen antaranja Simeloengen Sapariahan dengan orang Toba.

Loepa doenia loepa akan laoetan loepa kebenaran ... loepa akan semoea ... jang ada saudara kita seorang Idham mendapat "gadjih" atau "opeah" alias "loon" dari Simeloengen Sapariahan?

Boeng Genie ada sebagai outsider dalam perkara itoe itoelah makanja ia sebagai bertanjang sadja

Sekarang keidam-idaman itoe tjoekoplah sampai disini marilah kita sama-sama menengok atau bagaimana Idham sesoedah kena tampan dari s ch orang asal dari Toba

Sebagai menjelas roepanja saudara kita seorang Idham itoe Sebagai orang jang letih pajah dari pelarian Apakah sebabnya? Ja wel memang semoea orang tentoe begitoe djikalau disenga dja menjampangkan kebenaran Lo sia pakah d'moeka boemi ini jang tiada ta'at sama kebenaran?

M. Idham seorang diri telah menoleh toelisan di "W B" dan toelisan tersebut adalah menggelikan hati kita krena saudara seorang ... telah meuje rah tetapi maoe teeken mati! Geli jal

Mengajak-adjak berpolemiek sekira rang ia kehendaki tetapi moesti dengan

tjara zekelik Memang kalau sebagai boeng Genie saudara Kontet d' Z - K adalah tiada maoe melawan sama boeng Idham itoe Dimeolet satja itoe zake lijk pada hal djika soedah djatoeh dan terletak pena diatas kertas apa jang da tang „tentoe aanval“.

Saudara ini maoe teeken matt? Lo siapa jang maoe lagi melawan dia ka rena kita orang sama tahoe sajang ber sajang sama „manoesia“. Entah kalau dia kalah nanti dalam perdjangan itoe siapa tahoe kalem2 ia maoe boeang diri?

Berteeken matt itoe memang saudara boeng Genie amat takoet. Sedangkan kerbau dilihatnya dipotong ia soedah gemetar toeboeh, apalagi seorang Idham satoe daktoer s ch. La, la, la, tentoe ia maoe memitijngkan mata nanti soe paia itoe djangan dilihatnya Kasihan sekali ninik Idham!

Tentang oeroesan „prive“ jang t. se boet kita ta'kanlah fedoelikan! Biar oeroesan apa sekaloen djikalau benar

saudara seorang . . . toeroet tjampoe tang dalam perkara Bedagai dan toe roet mengasoet rajat, itoelah jang Z-K bitjarakan Boekanlah oeroesan dalam dapoer saudara seorang hanjalang jang bergantoeng kepada soal jang moela2. Boeng Genie ta'kanlah berbelah fehak dalam ini perkara tetapi ia ada bersan dar kepada keadilan dan tjondong ke pada jang betoel Boekan sengadja mem bela Z Kita tetapi ia sengadja menoekan vennis jang benar.

Oentoek ini sekali ini tjoekoelplah boeng Genie rakamkan, Nanti djikalau ada jang perloe boeng Genie ridla boe at menoetoerkannya.

Rahsia boesoek dari seorang mtr Po litie jang boeng Genie dengar, kita ma sih beloem boeka2 lagi nantilah djika soedah dapat boekti jang lebih mente reng.

Tobatlah siapa jang maoe tobat! Dja nganlah kalau maoe djangan! Goed day Pembatja!

Harganja „Pers“ boeat Pemerintah.

Dinegeri jang merdeka seperti Djerman jang dib wah pimpinan dictatorial Hitler dengan Nazienja, pers itoe te lah diadakan menjadi alatnya sendiri Oempamanja disana pers ta'perloe lagi berpartij, seperti partij Katholieke atau Marthin Loether, d. s. b.

Isme2 dari sana telah terboeang, pen dek kata persatoean telah berkibarkibar disana dan samenwerken pers dengan Pemerintah soedah diketengahkan. Pen dek kata pers itoelah sekaraning di Duitsland jang dibikin menjadi alatnya.

Tetapi sedikit penjelasan kita, kita lemparkan kepada mereka disana, bagaimanakah terhadap pers orang a sing jang terdapat ditengah2 orang Djerman? Apakah soearanya itoe dibikin menjadi soeara Djerman belaka? Ini soekar boeat kita jawab.

Maar terbit doegaan kita menjebot itoe memang soeatoe moestahil bagi orang Djerman, karena djika pers orang asing itoe dipaksa mengeloekan soeara Djerman, tentoe mereka tiada maoe dan tentoe djoega orang asing itoe me rasa dengkoh sama pemerintah orang Djerman itoe. Dan tentoe nanti terbit poela parsangketaan diantara mereka.

Tjoeoma itoe sadalah jang menjadi tjetjatnja, kalau tidak memang poedjian dari kita ada toeroet kita oetarakan.

Menoeroet faham kita memang dine geri jang boekan koloni-lah boleh pers itoe menjadi 'alat pemerintah dan dji ka dibandingkan kepada negeri jang ti ada merdeka seperti indonesia inil, wa laupoen doenia kiamat, itoe tiada bisa djadi.

Malah menoeroet jang kita lihat, ada lah tetap menjadi „moesoech“ atau se bagai koetjing dengan tikoes, begitoe lah pers itoe berhadapan dengan pem erintah dinegeri djaduhan, seperti Indo nesia dan kolonie yg l. l. Tetapi akan itoe ta'oeslah kita herani, itoe soedah menjadi sifatnya alam kaeom per toeana moesti bertentangan beginsel nja dengan perhambaan.

Golongan kiri dan kanan, pers kiri dan pers kanan itoelah jang selaloe la wan berlawanan. Tetapi jang mendja di alat Pemerintah seperti di Indonesia ini dari kalangan pers itoe adalah pers kanan sedang pers kiri ada dianggap sebagai moesoech belaka. Soearanya itoelah jang dianggap tetap menjadi ratjoen pemerintahan negeri.

Itoe ada lagi lebih ringan dan me ngamin djika dianggap sampai disitoe sadja. Tetapi bagaimanakah djaduhan djika soeara dari „pers djaduhan“ itoe ada lebih „keras“ sedikit? Tentoe nan ti2 dapat „breidel“ seperti „S. Oemoem“ di Soerabaja.

Ini memang soedah menjadi tanggoe ngan pers djaduhan, walaupoen baga imana sekaloen kebenaranja itoe „soeara“ tentoe selaloe dapat tampanan sahadja. Lagi poela boekan menjadi tinggal tampanan karena hoekoeman2 poen moesti dialami djoega.

Tjoberalih kita taksir seperti ditanah Batak, berapa banjakkah denda pers jang soedah dikantongi kas Gopermen? Berapa poela dilain-lain tempat? Itoe lah tandan makanja boleh diseboet banjak djoega dari pers itoe jang men djadi laba bagi mereka.

Boekan sadja pers itoe sebagai voor

lichter, tetapi toeroet djoega berhoe tang doeit.

Pers kiri jang dinamai pers kebang saan diwaktue ini adalah soedah banjak mempoenjal kekang. Boekan sa toe atau 2 lagi jang perloe didjaga oleh seseorang daktoer s-s-ch tapi tiap2 kalimat, tiap punt, tiap komma moesti diperiksai oleh redacteur dengan seteli ti-telitina. Biarpoen begitoe beratnya biarpoen begitoe banjaknya tjengkraman itoe, pers kita itoe tiadalah maoe moendoer tetapi madjoe teroes.

Itoelah jang moesti kita giringkan malah dari a/t/m z poedjian kita moes ti kita selaloe soegoehkan.

1. Tjindarboemi jang terioentoet oleh karena pemberontakan di Z. Provincien begitoe djoega „S Oemoem“ jang kena breidel sampai sepekan lama ada ta'la in dan ta' boekan kalimat2 itoe ada tiada memboeat keroesoehan . . . tetapi boekoeman soedah mesti dialami djoega Itoelah jang memang ta' perloe kita singkiran biar bagaimana sekali poen beratnya mesti djoega kita pikoe.

Tanda bentji dari Pemerintah kepada Pers kiri itoe ta' bolelah kita se boet tetapi adalah bersandar kepada apa jang kita telah toeroetkan tadi wet nja negeri djaduhan dan alam jaitoe pertentangan azas jang selaloe meng hirau biroekan dan jang membikin ber rat langgoengan kita.

Djangan takoet itoe tidak apa! Examen of oedjian disekolah. Dimanalah ada anak jang tidak pernah dapat amarah dari bapanya atau moerid sekolah dari goeroenja? Tentoe itoe tidak ada.

Sekarang pertalian-pertalian kita ke pada Pemerintah semangkin erat, pen djagaan2 mereka semakin rapj. Itoe bachelors. Kena hoekoeman kita sekali, lain kali kita soedah tahoe . . . hero bah kali mat kalimat jang menjadi toen toelan itoe dan memang kita ta' biasa kan kembali.

Berapa beratnya hoekoeman kita be gitoe alat Pemerintah timbang harganya s ch kita itoe, Boekan tida berharga tetapi berharga djoega Dari sebab itoe kita djangan lembek Beracielah tetap Actie mana haroes menandakan tenaga jang koet, djangan lembek sebab dji ka lembek mereka jtoe teroes boleh tjengkramkan.

Andjoerkanlah soeara2 jang benar. Djangan takoet melihat hoekoeman Ingat! Berapa banjak hoekoemanmoe begitoe banjaklah harganya persmoe, Punten no 1. Ajo madjoe lah tobatalah Jo Fer Goed.

ADONG!!

Na se domoe toe rohamoena isi ni Pardomoeanbataan?

Adong porloe lehononmoena hatorangan na goemandjang?

Molo adong paboa hamoena, tcngtang rade Redactie mandjoi nasa hatorangan tarigot toesi la ho padengganhon isi ni s k on asa toetoe songon goarna i Par domoean di hita halak Batak,

OBAT
PEPPERMINT
WOODS
BOEAT
SAKIT BATOEK,
DEMEM, PEROET

OBAT
KORRENGZAL
BOEAT
SAKIT KOELIT
SEGALA ROEPAH

Morhite soerat on piabotohen toe hamoena angka tondong. ale-ale angka na marhlong ni roha di ham, ia na di ari Ming-goe i (13 Mei 1934) noenga djoemolo dialap Debata na hinaholo ngan ni rohanami ima horoe na sapsap mardoem i.

H. J. PORMAN.

Moroedjoeng ngoloena di Djandjimatogoe, djala tinaroehon bangkena toe oedean di Loemban Bagasan (Lagoeboti) na di ari Selasa (15 Mei 1934).

Ndang binoto be manang na beha arsak dohot pondjot ni rohanami di angka sitaonon na songgop toe ham, alai anggat ma na taoe hamoeliaan ni Debata i, djala saet ma lomo ni rohana di banoeatonga on songon na di banoeagindjang.

Hoepangido ham, asa ingot hamoena nian manangianghon, asa anggat toemboe tarapoel rohanami na marsak i.

FAM. F. HOETADJOELOE
Kroesenstraat 103
MEDAN.

ATEBRIN, obat boeat mentje- gah penjakit Malaria atawa demam Koera.

dikit Atebrin, orang semoeanja tahoe bawa baj2 dan anak2 ketjil sangat gampang dapat bermatjam2 penjakit menjoeiar.

Makin toea dan makin besar anak itoe, makia koerang anak itoe diserang penjakit, sebab kekoetan drahnya ma kin bertambah. Sebab itoelah dalam sesoeatoe daerah malaria biasanya pada anak2 lebih banjak terdapat bibit malaria dari pada orang jang tjoekoep oemoer.

Dalam negri jang ada malaria jang hebat, sebagaimana dimaksoed diatas ini terdapat pada anak2 antara 3-6 tahoen banjakna obat malaria 81,2 pCt pada anak2 antara 3-6 tahoen 54,8 pCt sedang pada orang dewasa tjoema ke temoe 5,7 pCt. Tjara pengobatan jang biasa dengan sengadja tidak dipakai, jalih dengan maksoed akan melepasan soal-soal sebagai berikut:

1e Dapatkan tertjalap perobahan ba han baik jang sedikit berarti, ka lau dipaksai obat itoe sedikit-se dikit sadja.

2e Dapatkah kedaan jang djadi lebih baik itoe dilantjoetkan ka lau dipaksai obat itoe seteroes-teroensja.

Soenggoehpoen obat Atebrin itoe di paksa hanja sedikit-sedikit sadja tetapi hasilnya melebhi pengharapan.

Pada anak2 dibawah 3 tahoen itoe banjak bibit penjakitna dalam 4 minggoe dari 81,2 pCt sampai 25 pCt sedang pada anak2 antara 3 dan 6 tahoen banjakna itoe dalam 3 minggoe toeroen dari 54,8 pCt sampai 0 pCt.

Pada anak2 dibawah 3 tahoen tadi toeroen banjak bibitna itoe sesoedah 12 minggoe berangsoer-berangsoer sampai 0 pCt.

Hal2 jang koerang baik jang dapat dipandang sebagai sebabsebab dari memakai Atebrin itoe ta' ada kelhatten sehingga obat itoe djoega tentang hal itoe ternjata sebagai penolong pentje gah malaria jang sangat besar artinya.

PANGIDOAN :

toe angka toean-toean langganan na pinor-sangapan pinangido dohot hormat asa morn-neang ni roha nian manongos bohal ni Par-domoean Batak on. Molo so sisaoerdot pan-djaha dohot na mangharoearhon ndang tar-bahan mangoloe sada soerat chabar. Antong taparohahon be ma i.

ADMINISTRATIE P. BATAK.

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civiel.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeoe ongkos kirim vrij. Rembours f3.75

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet wet Civiel jang berhoeboeng dengan itoe.

Isinje Jimoe Dagang — Dari mana datangnya keperijajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinje keroegian — Tjara bekerdaja-nja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-franc Makelaar. Speculatie. Effecten dan Perceel — Hal djoel belli effecten — Simpan oeang di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Venootschap — Bea Tembako — Wissel koersen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relas — Model soerat. Penjaet an — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe Vonnis. Appel tempo boeat appel — Vonnis uilvverbaar bij voorbaat en bij lijfsdwang dari Residentiegericht — Minta idjin bili-kijn conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executorial beslag — Soempah jang dianggap tidak sajah — Perkara civiel berballik djadi criminelle — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koeat accept — Langgar ze gel Ordonnantie. Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent. Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurante dijwa dan penja kit. Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting, perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe dititik tidak banjak.

Pengetahoean lebih beroena dari Poesaka. Beli ini boekoe sebagai se dia Rechiskundige-adviezen.

UNILAAN T. No. 76

ROSNI & Co

BATAVIA CENTRUM

Pakket Kawin.

Kirim postwissel f7.50. toedjoe roepiah lima poeloeh cent, kepada Redactie Pardomoean - Batak Kroesenstraat No 103 Medan nanti kita akan kirim

- 1 kain pandjang pagi sore
- 1 kain pandjang katjang goreng
- 1 kain pandjang kawoeng poettih.

Ongkos kirim kita jang menanggoeng.

**BADMINTON STEL.
VOOR 4 PERSOONEN**

- 4 RACKETS
- 1 NET
- 1/2 DOZ SHUTTLECOCK
- 1 PR. POSTEN
- 1 RULE BOOK

f9.25

POENGOEAN BATAK
Afd Coöperatie
Dj. Pinang 6
MEDAN.

Masoeukanlah Advertentie

dalam

PARDOMOEAN - BATAK!

BATIK EN LOERIK HANDEL.**R. A. SAHRI**

Koelon pasar Ngasem

— DJOKJAKARTA

Sekarang saja mengeloewarkan batik-batik jang model baroe mori dan babaran haloes hargapoen terlaloe moerah. Boeat di-djoewal lagi tentoe banjak oentoeng, dipakai sendiri tentoe senang. Marilah toean-toean, saudara-Saudara kakoeng dan poetri sak-sikanlah datang ketoké saja

Kain lebar pakai merah dan biroe harga f30—percodi saroengnia f26—percodi

Kain lebar setiip merah dan biroe harga f32—percodi saroengnia f27—percodi

Kain lebar liris model baroe kira-kira ada 20 matjam harga f25—percodi saroengnia f21—percodi

Kain lebar tjeplok2 kira ada 15 matjam harga f26—percodi saroengnia f21—percodi

Kain lebar parang klitik besar dan ketjil harga f27—percodi saroengnia f20—percodi

Kain lebar besar dan ketjil harga f20—percodi

Kain lebar latar hitam ada 20 matjam harga f23—percodi

Kain lebar liris jang paling haloes harga f65—percodi saroengnia f55—percodi

Djoega sedia kain kepala moelai f10—f15—f20

f25— sampai f35—percodi

Dan kain jang haloes dari batik tangan moelai

harga f3—f4—f5— sampai f10—perpotong

Semoea kiriman rembours atau kirim oewang lebih doeoe, dan sanggoep mengirim di seloeroeh Indonesia. Prijslijst dan monster dikirim gratis siapa jang minta.

Memoedjikan dengan hormat.

N.B. Semoea terseboet diatas lain ongkos kirim, dan mengirim permintaan toean kain jang beloem terseboet diatas asal kloearan DJOCJA harga saja reken moerah.

**Ingatlah kesehatan badan !
Shagtabak van Nelle No.1.**

Antero Denia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean², Sianseng², dan Ankoe² Jangan loepa lihat merknja van NELLE² jang soedah di akoe baik oleh taubib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjeap



Ditanggoeng siapasi-
apa jang soedah biasa
minoem inl timbako
Shag van Nelle ten
toe tidak maoe bell
lain tjeap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1
segala orang seeka
isap minoem atau

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

Soal kehakiman di Bataklanden.

Interview dengan t. L.A.M. Visser Voorz. Groote Rapat.

Pada tgl. 7 Mei j. l. Ph. Siagian Hoofredacteur Bin. Batak dengan toe an G L Siahaan telah membikin interview kepada toe an L. A. M. Visser Voorzitter dari Gr. Rapat boeat Balige Siborongborong dan Taroetoeng jang mana pertanjaan dan djawab ada seperi tersoosoen dibawah ini:

— Bagaimakah kewadijiban toe an Voorzitter dan Griffier dalam sidang Groote Rapat?

Vr. Dengan ringkas didjawab bahwa Voorzitter itoe adalah jg, memberikan leiding dalam persidangan Groote Rapat dan memberikan adviseerende stem dalam timbang, sedang Griffier ta' ada pekerdjannya selain dari penjat sadja.

Itoelah keringkasan dari kewadijiban Voorzitter dan Griffier dalam Groote Rapat.

Tapi Voorzitter memberikan leiding itoe amat soesah diterangkan. Leiding jang diberikan baroe bisa dimengerti dengan tegas, djika ia mendjadi Voorzitter dari Rapat itoe

Oempamanja President pada kehakiman Justise dalam perkara civiel, i'jak bikin apa2 selain dari mendengar keterangan pendawa dan djawab terdawa atas itoe dawaan serta repliek dan duplik (djawab mendjawab) yg ganti berganti di berikan oleh pendawa dan terdawa mengoeakan keterangan masing2. Pendek nja president Justise memoeesk per kara civiel dari apa jang soedah diterangkan oleh pendawa dan terdawa. Da lam sidang Gr. Rapat ada lain. Voorzit. ti dak tjoema mendengarkan soal djawab antara oendawa dan terdawa tapi ka dang2 Voo z itoe menjadi pembantoe da ri pendawa dan boleh djoega dari terdawa menoeroet perlojenya. Itoe pembantoean diberikan boekan karena hen hak memihak pada salah satoe antara pendawa dan terdawa hanja dengan djalanan demikian Voorzitter dari Groote Rapat bisa membikin toetsing dipihak mana antara terdawa dan pendawa jang lebih benar.

Bisa kedjadian bahwa seorang pendawa koerang pandai melakoekan pendawaannja. Dan dalam hal seroepa ini bagi Voorzitter Gr. Rapat menjadi ke wadijiban memberikan perlontongan pada pendawa jang bodoh itoe oentoek mendapat kebenaran dan mentjapai poe toesan jg. adil

Tapi bila terdawalah jang terlampaui bodoh mendjawab dawaan kepadanya, sedang Voorzitter melihat akan kebenaran dipihak terdawa, pada terdawa jang bodoh itoepoen Voorzitter haroes mem berikan perlontongan sekali lagi: Oen toek melihat kebenaran dan mentjapai poe toesan jang 'adil,

Dalam perkara criminieel poen Voorzitter dari Groote Rapat kadang2 menjadi Opanbare Ministerie (penoentoet) tapi kadang2 djoega menjadi verdediger (pembantoe - procureur) dari pesa kiton menoeroet perlojenya sebagai diterangkan waktoe membikin arahan pada hal civil el tadi oentoek melihat kebenaran dan mentjapai poe toesan jang 'adil.

Dalam perkaa civiel poen Voorzitter dari Groote Rapat kadang2 menjadi Opanbare Ministerie (penoentoet) tapi kadang2 djoega menjadi verdediger (pembantoe - procureur) dari pesa kiton menoeroet perlojenya sebagai diterangkan waktoe membikin arahan pada hal civil el tadi oentoek melihat kebenaran dan mentjapai poe toesan jang 'adil.

Dalam perkaa criminieel poen Voorzitter dari Groote Rapat jang merang kap pekerdjaaan Voorzitter Groote Rapat soedah tjoekoep mengetahoeif lop de hoogtej dan merasa tentang berat ri ngannja 'adat jang menjadi dasar penghidoekeman itoe?

Vr. Seorang Controleur soedah men

ga di Gr. Rapat diberikan hak sepe noeh-penoehnya oentoek membela di rinja.

Djika kelapangan itoe diberikan dan hak itoe ada niengapa boeat pesa kiton jang haroes ditoentoet di Groote Rapat tidak lebih doeloe ada omschrijving dari hal jg haroes ditoentoet kepa danja [dagvaarding] sebagaimana dibia san pada Landraad.

Vr. Benar di Landraad soedah ditentokan lebih doeloe hal toentoetan [dagvaarding] kepada seorang pesakitan tapi boeat Gr. Rapat hal itoe ada hanja memberatkan pada personele Gr. Rapat. Lagi poela tjoema membatja pr. verbal jg bersangkoetan tahoelah pesakitan toentoetan jang mana jang ditoentoetan kepadanya walaupoen om schrijving dari hal pelanggaran jang di toentoetan [dagvaarding] itoe tidak di tentokan seperti jang dibiasakan pada Landraad.

Betoel tjoema membatja p-v dimana termoeat perkara j. ditoedoekan ke padanya, seorang pesakitan banjak se dikitnya bisa mengetahoeif tentang om schrijving dari pelanggaran jang ditoentoetan kepadanya tapi menoeroet penderangan kami pr. verbal bersama stukken jang bersangkoetan dengan perkara itoepoen tidak pernah diberikan pada seorang pesakitan dan tidak diidzin kan oentoek membatjainya dimoeka tang gal persidangan.

Sepandjang peringatan saja beloem pernah ada jang meminta membatja stukken perkara jang ditoentoet kepadanya dimoeka tanggal persidangan. Proses verbal bersama stukken jang lain asal djangan geheim kehakiman, sama sekali bisa dibatja seorang pesakitan atau pembantoean beberapa hari sebeloem tanggal persidangan.

— Apakah soedah ditentokan hoe koeman 'adat jang menjadi pelanggaran seperti gouvernements-rechtspraak soedah memboesoek kan oendang2 pelanggaran?

Vr. Itoe pertanjaan soesah didjawab, althans bila itoe pertanjaan mesti didjawab sedalam2nya. Sebenarnya menoeroet pengertian saja, orang Belanda patut mengiri pada orang Batak, karena orang Batak mengambil hoekoom 'adat nya menjadi dasar penghokoemannja. Sedang boeat orang Belanda, biarpoe satoe hal perboean soedah dilazimkan, dan menoeroet 'adat kesopanan dari orang terbanjak sesoeatoe hal soe dah menjadi pelanggaran, selama 'adat itoe beloem ditjatah dalam oendang2 hoekoom selama itoe pelanggaran 'adat tersebut beloem bisa terkena dibawah perboean jang terhoekoom.

Begitoe kedjadinya maka pada satoe satoe hal perboean betapa ngiloenja boeat telinga orang jang mendengarnya dan betapa silaunja boeat mata jg me mandangnya, itoe tetap tidak menjadi pelanggaran karena beloem tertiatiet da lam oendang-oendang koekoom.

Bogat orang Batak tidak, asal sadja orang melanggar adat jang dilazimkan dengan teroes ia bisa dihoekoom, walaupoe ta 'ada dalam boekoe.

Tapi djoega ditilik dari 'adat kebiasaan jang bisa menjadi pelanggaran tapi bisa djoega tidak menjadi pelanggaran menoeroet dari omstandigheid (ke tentokan kedjadinya) waktoe memboeat pelanggaran itoe, maka soedah ada teriatiet oentoek menentokan beberapa pelanggaran2 'adat, soepaja bisa ditimbang dengan seksama tentang berat ri ngannja sesoeatoe pelanggaran 'adat.

Meminta soepaja pemerintah sendiri jang menentokan semoea pelanggaran2 'adat dan menentokan, bahwa segala apa jang tidak termoeat dalam hoekoom hoekoom adat itoe itoe tidak menjadi pelanggaran bila itoe kelak diadakan tentoe itoe tidak bisa. Sebab itoe 'adat bertoekar berganti dan beroeling bersama waktoe dan masa. Dan selama Bataklanden dikenalkan dibawah koengkoengan hoekoom adat sebegitoe la ma adat orang Batak moesti berobah obah, trouwens seperti keterangan saja diaitas ada baiknya bila itoe adat jang dilazimkan diambil menjadi dasar penghokoemannja sampai ada orang jang melanggar adat kesopanan negeri tapi tidak dapat dihoekoom karena tiidak ada dalam boekoe hoekoom.

Apakah di Groote Rapat diberikan kelapangan jg sepenoeh-pe noehnya pada seorang pesakitan oentoek membikin pembelaan pada dirinja seperti jg diberikan pada Landraad.

Vr. Memang pada semoea pesakitan boekan sadja di Landraad tapi djoe

Penarikan tanggal 20 JUNI 1934

Manja keluar sekali GOENTINGLAH
Soerat tawaran boeat "Groep F" pembeekahan ini hari: 5% Nederl.
Staatsleening DAN lagi:
5% Belg. Staats Premieloten
5% Staat Congo Premieloten
jung diizinkan oentoek seloeroet Nederland dan Ned. Indie menoeroet Loterijet 1905 boeat Nederland dan Ordonnantie 1923 Staatsblad 351 Ned. Indie.

TIDAK ADA LOT KOSONG!
TIAP TIAP LOT ADA PRIJS!
Setiap tahoer 18 penarikan dengan prijs prijs djoemlah:

10.184.750 Frs.
dengan HOOFDPRIJS 2
1.000.000

500.000	10.000
250.000	2.000
100.000	1.000

dan lagi seriboehan prijs tanggeeng dan ketjili, jang di bajar kontant, bisa dapat djik-alee toewan bell inschrijving boeat satoe atawa lebih lot lot jang tida ada kosong.

Setiap boelan dibajar oentoek groep ini boeat lot penoeh hanja F. 3.- Trekkinglijst dikirim Franco-Grati's sesoedanja tiap tiap trekking SOERAT PESANAN. Mintalah di isi dengan trang da di kirim kapada:

H.V. Alg. Ned. Ind. Adv. Bur. & Uitg. Mij
A. DE LA MAR Azn., motto "BANK"
BATAVIA-Centrum
Jang bertanda tangan dibawah ini mintab kirim

Prospectus trang "F" gratis-franco dan minta dikirim lekas nomor origineel sebab dia hendak tjoiba oentoeng dengan trekking jang nanti dateng, dengan bajaran tiga roepiah setiap boelan.

**DJANGAN SOEROE LIWATINI
OENTOENGAN JANG BEGITOE
BAGOES BOEAT MENDJADI KAJA**

Name
Tempat tinggal
Ojalan
Nama soerat kabar

menjimpang dari jang benar dan boleh djoega menjadi rechterlike dwaling seperti kadang2 terjadi di Bataklanden ini?

Vr. Ichtiar jang pertama ialah seperi jang saja seboet dimoeka ja'ni bila Rapat itoe (Voorzitter dengan ledan) kadang2 menjadi pembantoe pendawa kadang2 djoega menjadi pembantoe terdawa tegasnja pihak mana menoeroet Rapat jang haroes dibantoeja ta'pi tidak lain dan tidak boekan tjoema oentoek mendapat kebenaran dan menjapai poe toesan 'adil.

Tapi bagaimanapoe ichtiar itoe di jalankan tidak boleh tida poe toesan jg menjimpang dari kebenaran ataupoe djoega rechterlike dwaling (kesilapan hakim) masih bisa kedapatan.

Sebab saja rasa orang Batak ta' oe sah berketjil hati bila saja bilang bah wa orang Batak itoe ada soeka akan dongeng ada soeka melebih2kan keterangan dari jang benar menjelmoet ti kebenaran itoe dengan boeras dan boel desnoeds ada tidak segan menjoe soen keterangannya dengan leugens (pen djoestaan).

Tapi biasa orang Batak ta' oe sah berketjil hati bila saja bilang bah wa orang Batak itoe ada soeka akan dongeng ada soeka melebih2kan keterangan dari jang benar menjelmoet ti kebenaran itoe dengan boeras dan boel desnoeds ada tidak segan menjoe soen keterangannya dengan leugens (pen djoestaan).

Bila kekeliruan sedemikian kedapatan pemerintah mempoenjai hak mem betoekan (redresseering) vonnis jang bersangkoetan.

Dan sekarang poela maoe dijalanan kan satoe peratoeraan jang telah dimoe at dalam staatsblad 1932 No. 80 artikel 34 sub 3 boenjinja.

Indien bulten de gevallen van hoger beroep het beklag een zaak betref reeds door een rechter bij vonnis beslist wordt de zaak alleen we derom in behandeling genomen Indien daar toe naar het oordeel van den rechter voldoende aanleiding bestaat.

artinya kira2 :

Bila dalam sesoeatoe perkara jang soedah dipotoeskan dalam seboeh vonnis tapi jang mana tiada mempo

njai hak oentoek dibanding perkara itoe bisa dioelangi diperiksa bila atas pendapat hakim Ijoekoep a lasan boeat itoe.

Djadi bila itoe peratoeran didjalan kan pada hakim soedah ada hak me-noeroeh betoelkan vonnis jang salah.

[Dengan sedikit pandjang eraian BB taheen 1931 soedah kemoekakan penda patannja setoedjoe. Dengan itoe soepa ja keadilan terpelihara kekoeasaannja! Redj.]

Kami rasa ada baikna djika selain dari radja2 adat djoega diambil dari antara orang banjak [particulieren] jang mendjadi lid dari kehakiman. Sebab lid jang seroepe ini tidak moedah diper-garoehi pangkat atau lainnya, hingga tidak ada soeatoe sebab boeat ia tidak objectief dalam perimbangannya.

Apakah ini tidak bisa sedikit memerangi rechterlike dwaling?

Djika ada baikna soepaja itoe diwoor stekan.

Vr. Seperti keterangan saja tadi, aangan-aangan tidak salah. Tapi dalam waktu sekarang itoe tidak moedah dilakoekan, sebab masih banjak diantara orang Batak jang tidak Ijoekoep ketjer dasaannja hingga tidak berapa diantara particulieren jang bisa mendjadi lid.

Dalam kota seperti Balige ini, Ijoekoep particulier jang ada ketjerdasan-nya jadi itoe angan2 bisa dilakoekan. Tetapi oempama di Parsoboeran satoe tempat jang sepi, dimana pendoedoek-nya hampir semoea masih boeta hoe-roef, itoe angan2 tidak bisa dilakoekan.

Lain dengan di Frankrijk, Disana jg menjadi leden, lahal dari antara parti culier. Tapi itoe bisa karena ra'jat disa na ratarata soedah Ijoekoep mempoen-nya ketjerdasan.

Padoeka toean soedah lama menjelidiki adat2 dari orang Toba-Batak ten toe toean soedah mengetahoei boeroek baikna itoe adat bagaimana menoeroet pendapatan toean apakah adat Batak i toe ada baik atau boeroek?

Vr. Soedah menjadi djamakna adat selamanja ada mempoenjai baikna, ta pi djoega boeroekna. Tapi boeat perasaan saja jang menjadi struikelblok (halangan) jang penting bagi ketjerdasan dan kemadjoean bangsa Batak, lahal karena adatnya jang terlampaui berpegang pada pengertian patriarchaal jang terlampaui berat sebelah.

Bagaimana pengertian patriarchaal toe menjadi struikelblok (halangan) boeat orang Batak?

Vr. Patriarchaal gevoel ada djoega baikna, tapi dijanjian terlampaui berat sebelah sebab jang berat sebelah itoe bisa menghalangi kemadjoean. Oempama seorang parripe jang telah berpeloehpoeloeh taheen tinggal dalam satoe negeri pandai berhemat dan mengoem poelkan hasil pekerdjaaanja, makin laha makin mendapat hidrope jang baik. boleh diseboet soedah lebih baik dari penghidoepaan anak negeri aseli. Ta pi bila radja adat dalam negeri itoe soeka ja berhak mentjaboet "hak mempoenjai" dan "memakai" dari si "parripe". Perboeatan seroepa itoe ada sangat melemahkan pada siapa iang soek a menjingsing lengen badjoe, sebab siapa tahoe besok atau loesa barang iug soedah dikoempelkannya bisa ditjaboet

Ini kebiasaan ada sangat menoeroet poelkan hati orang jang soeka radjin dan jang soeka berdaja oepaja soepaja asil pekerdjaaanja la dapat dengan se aik2nya dan ada djoega menekan orang lemah (toeroenan ketjil)

Masih banjak lagi tjonto jang bisa di berikan tentang halangan jang bisa di hampangkan oleh perasaan patriarchaal ini. Dan menjadi kewajiban bagi pers Batak oentoek memerangti tabiat jang tidak baik itoe.

Sekian pertaanjan dan djawab jang terjadi diantara toean L.A.M. Visser dengan toean2 Ph. Siagian dan G. L. Iahaan.

Sekian kita batja dalam BINTANG BATAK.

Parsadaen Kristen Batak,

Na di ari Kamis i 10 Mei 1934 saet do dipansang Comite Parsadaen Kristen Batak di sirkola Methodis Boy School Medan loloan laho padjongdjong hon poengoean ni angka bangsonta na songon gabe sada poengoean hatopan di soede Kristen Batak.

Dipoengka do poengoean i tonga 2 ni oleehon ni Voorzitter ni Comite toe R. Silitonga djala Secretaris toe F Hoe tadjoeloe. Na ro toe poengoean i adong do hira hira 200 halak

Doeng soen marendje, djala mortang ang Voorzitter mandok maoliate ma na sida toe na poengoe i, djala dipaboa na sida na so sian hasanggoepn nasida nian dibahen na hoem roha ni Comite mamaosang loloan i, alai ala roha na masihol do djala roha na olo.

Dipangido nasida moese ala di hala Melajoe deba lezing na naeng adong pamaosaan di vergadering i asa oenang i dihansithon roha ni na poengoe i, ala naoeng songon i dibahen na deba lezingna di hala Melajoe.

Doeng soen i dipalorang nasida moese ma di hala Melajoe manang na songon dia toedjoean ni Parsadaen Kristen Batak ima poengoean na naeng pa djongdjongan i.

Morlezing do toean C, Radjagoek-goek taringot toe sociaal. toean S, Simorangkir taringot toe onderwijs. Oedoeftoe moese t, Ama ni Mangaradongan Panggabean taringot toe Cultuur ni bangsonta toean M, Pasariboe taringot toe economie djala toean B. J. Hoetapea taringot toe hak2 bangso do hot tanah air.

Doeng soen i dipaboa Voorzitter ma asa pauze djolo djala masoek dope salinari djala manang na ise na olo ga be ldi ni poengoean i masoek ma moese padoeahalihon.

Doeng masoek padoeahalihon na ma soek adeng do lobi 150 halak dipaboa moese ma na naeng pinda inganan ni vergadering i ala porloe pangkeon ni Methodis inganan i.

Doeng pinda djala masitoengkaran pingkiran na poengoe i di siala pamilliton di bestuur saet ma porloes di angkat gabe Voorzitter toean R Silitonga djala toe nasida dilehon moese heoso mamillit dorganna bestuur ala dipingkir doemenggaan songon i.

Anggat ma mangkorhon porsaelian poengoean i di bangsonta di Medan do hot di angka döngan na di inganan na asing.

Comite "Toeroetmerasa .."

Menoeroet chabar jang sampai kepada kita pada tanggal 20 Mef 1934 di Balige akan diadakan vergadering oleh Comite "Toeroetmerasa". Jang djadi Voorzitter comite itoe lahal.

T. Pandita Daniel Pardede dan sebagi Secretaris toean F Benjamin Siahaan.

Jang akan blijera dalam pertemuan itoe ialah t. t.

F. B. Siahaan tentang "Asal moela nja orang2 Toba pergi ke Simeloengoen,

H. Pandjaitan tentang "Orang2 Toba pada permelannja di Simeloengoen,

S. M. Simandjoentak tentang "Penanggoengan lantaran waterrecht"

A. St. Soemoeroeng tentang "Koerban2 waterrecht, Ph. Siagian tentang "Perbedaan adat2 dan kebiasaan orang2 Toba dan Simeloengoen aseli.

G. L. Siahaan tentang "Mengapa ada diantara orang-orang Toba pergi pindah ke Bedagei?"

J. Siahaan tentang "Kelapanan toe an2 J. Hoetapea dan I. M. Hoetapea:

Toear2 ledjen Comite itoe ialah:

Ch St Soadeon, J Siantoeri handelaar, Bg Pemimpin handelaar, J Siahaan, Jahja Hoetadjoeloe handelaar, Maifus Simandjoentak handelaar, Iskan der Batoebra handelaar, Karl Sianipar handelaar, Eli Simandjoentak handelaar, Dj. Cijrus pasariboe handelaar, Aftoni us Siahaan handelaar, St Johar L. To

bing onderling emploie Hennemann & Co, Cornelius Hoetapea, P Ed Siahaan, Mngr Salomo gep. Ass Demang, Ph Siagian.

Kita tahoe bahwa berhoeboeng dengan kelepasan toeane I M Hoetapea dan J Hoetapea dari dienst landschap Simeloengoen soedah mendjadi saice kesempatan bagi bangsa kita oentoek mengemoekakan beberapa soal2 jang penting jang berhoeboeng dengan ke doedoekannya bangsa kita sebagai raja kerajaan Simeloengoen.

Kta lihatlah nanti bagaimana invloed nya vergadering ini oentoek memperbaiki nasibna bangsa kita di bagian Simeloengoen.

Alt.

Redactie Zaman Kita.

Toean M Loebis ex Redacteur Pe warla Deli moelai tanggal 12 Mei soedah toeroet bekerja dalam stafredactie Zaman Kita bersama toean S M Simandjoentak. Kita dari Pardomoean tak berharap kemasoekan toean itoe dalam Z K akan mendatangkan kebaikan bagi s-k itoe dan begitoe djoega oentoek baikna corps journalisten bangsa kita seoemoemna.

Berita Priangan.

Kepada Redactie soedah sampai Berita Priangan s k jang moelai tanggal 1 Mei j. terbit di Bandoeng jang akan terbit tiga kali seminggo.

Jang mendjadi Hoofdredacteur ia lahal toean Bratanata jang tidak asing lagi bagi journalistiek bangsa Indonesia jaitoe bekas hoofdredacteur Pertja Selatan dan mendjadi medewerker dari s-s-k jang lain. Jang mendjadi Plv. Hoofdred. ialah Moh Sanoesi.

Selama ini di Bandoeng jaitoe Parys van Indonesia beloem ada s-k jang berbahasa Indonesia biarpoen disitoe banjak pendoedoek jang sanggoep membatja dan membelandai satoe s k dari itoe menoeroet doegaan kita sendiri hi doepnia s k toe akan baik. Melihat poela tentang ervaringna toean Bratanata dan memperhatikan poela kepada kekoetan uitgever (satoe Kongsi diba wah pimpinan toean Parada Harahap) kita jakin bahwa s-k itoe akan tetap berdjalan dengan baik.

Warta Baroe.

S k Warta Baroe officieurs orgaan dari radja2 Simeloengoen, sekarang ini berhoeboeng dengan kelepasan toeane I M Hoetapea dan J Hoetapea ada merima serangan jang hebat dari Zaman Kita, Bendera Kita dan Bintang Batak, Serangan itoe menoeroet timbangan kita sendir iada pada tempatna dan Warta Baroe mempertahankan jang menerbit kannja snedah sepatoetna poela. Akan tetapi kesoedahan polemiek itoe jalah timbangan pihak atas tentang soal itoe Berhoeboeng poela dengan vergadering jang akan dilangsoengkan di Balige kita akan lihat nanti pertantangan jang hebat.

Standpunkt kita dalam soal kelepasan ini soedah kita bentangkan dalam Paromoean Batak jang soedah izloe.

Sekali lagi kita bilangkan:

Tentang kelepasan t t I M Hoetapea dan J Hoetapea perloe dia dakan penjelidikan jang lebih dalam dan djika kenjataan salah menghosoet perloe oentoek memboeang kan keragoean publiek dihadapkan kemoeka pengadilan.

Kalau pengadilan tidak ada dilan atau tidak dapat menetapkan toedoehan jang ditoedoeckan kepada t-t itoe mereka dikembalikan bekerja kembali pada landschap Simeloengoen.

Advies kita ini kita harap soepaja di perhatikan Kassiansysteem jang diberikan kepada t-t itoe sebagi jang dioeraikan Warta Baroe, ada menjesatkan pikiran publiek dan mendjadikan sangka-sangkaan jang tidak2 kepada Radja2 negeri Simeloengoen jang perloe diberi sikhkan.

Alt.

Statuten ni Kongsi Masioeroepan Goeroe Panolong.

Di S. P. djinaha do statuten ni K. M. G. P. djala dison sinalin i asa diboto pandjaha.

S 1
Djaloon gaberoeas.
Djaloon gebroeas i ma na adong

verklaringna sian Binnenlandsch Bestuur djala naceang mangoela di porsiko laan manang di hoeria, na masoek toe Hoeria Kristen Batak Protestant leleng ni 1 taon diensna na oemmotikna.

§ 2 Dalanna laho masoek gaberoeas.

Djoemolo ma dibahen pangidoanna dohot hatoranganna, manang naoeng ditoloppi Toeuan Beheerdeerna parmasoekna i Timbangon ma i di rapot ni angka roe as ni kongsi i djadi molo doeng ditolo pi rapot i disi pe asa boi ibana masoek.

§ 3 Tanda ninaoeng gaberoeas. Djalonna do kartjis (bewijjs van lid maatschap) pabohon naoeng tangkas ibana gabroeas.

§ 4 Sipatoepaon ninaoeng gaberoeas.

1 Ganoep roeas na masoek toe Kongsi on di tingki hadjedjondjonga i leho nonna ma parmasoekan i f15— dohot goegoean siganoep taon f10.—
2 Ganoep roeas na masoek di poedi ni taon 1933 i tong do gararonna parmasoekan f15 dohot goegoean siganoep taon Etongan ma goegoean i sian moe la ni Kongsi on sahat toe taon parmasoekna

§ 5 Atoeran ni oempak si djaloon ni oeoas na mabaloe.

1 Ina na mabaloe mandjalo f300
2 Ama na mabaloe mandjalo f150
Haroroan ni hepeng i:
1 Toe ina na mabaloe: Torop ni roe as hali f5— djala sian kas ma manggo hi asa f300—
2 Toe ama na mabaloe: Torop ni roe as hali f2.50 djala sian kas ma manggo hi asa f150—

Parningtan toe angka naoeng tinoem pahan di § 5:

1 Doeng mate ama djalon ni ina ma sengon na tarsoerat di bagian parjolo nasa hepeng naoeng niliehon ni a ma i hian (ida § 2) tinggal di kas na ma i soedena songon toempak toe roe as sitopeman parpoedi asa boi man djalo songon na djinalo ni na pordjolo Alai ia doeng maroedjoeng mandjalo parpoedi songon na djinalo ni na pordjolo la adong lobi hepeng i di kas bagihononhon do i toe ganoep roeas na kongsi hian (pinomparna) Molo so adong pinomparna (anakna manang bo roena) mandjalo i pasahaton ma i toe kas ni Zending Batak
2 Molo mate ina djalon ni ama i ma toempak songon na tarsoerat di § 5 bagian padoeahon Hot do ibana roeas ni Kongsi on songon na hinam-ham ni statuten

§ 6 Atoeran toe roeas na mabalan.

1 Na haroear sian oelaonna ala ni a, toras ni dagingna b. trèk oemoer ni pangelaon (dapot tingki pensioen roepanic sahit na so olo maloem ma nang d. inkrimping molo dipangido hoehoet maradian sian Kongsi on djalon na moelak 100 pCt ni bagianna na adong di kas (bagian ni marsasaha lak)

2 Molo maloea sian hagoeroneon di sian Kongsi on ala ni pangidoanna sambing paoelahan ma toe ibana 75 pCt ni bagianna na adong di kas

4 Na manadingkon Hoeria Kristen Batak Protestant ndang adong paoelahan ni Kongsi on toe ibana Simago mago sambing ma nasa hepeng na lehonna toe Kongsi on.

§ 7 Hepeng toe oelaon Administratie d n a.

Sian Kongsi on do boeaton ni Penningmeester (so pola markwitantie) ga noep taon f20— sipangkeon toe oelaon na administratie dohot toe nasa oela on na ringkol sibahenon ni Bestuur ni Kongsi i

§ 8 Parpoengoean ni Kongsi on

1 Rapot ni Bestuur boi mësa maroeroe toe ringkolna

2. Rapot ni angka roeas inakon ma sa ganoep taon di ari Selasa pardjolo n boelan Februari.

§ 9 Roeas ni Bestuurs

- 1 President
- 2 Vice President
- 3 Secretaris I
- 4 Secretaris II
- 5 Penningmeester

§ 10 Oelaon dohot hoeaso ni Bestuur

1 President mamingk'ir hatitimbol ni Kongsi on dohot mangoelehon ang ka rapot

2 Vice-President manggonti President molo so tarbahensa mangamoedi hon oelaon i

3 Secretaris I manerat angka notulen di ganoep rapot dohot mangoeroe pi President manerat molo djoempa dipangido

4 Secretaris II ma manggonti Secretaris I molo so tarbahensa mangoelehon oelaon i

5 Penningmeester martnenggoe dohot mandjalo hepeng parmasoehan goeganean siganoep taon dohot tempek si an janzka roeas ni Kongsi on morhite Toean Panditana be Laos Penningmeester do manggarar na tarsoerat § 4 dohot § 5 doeng djolo ro boaboa ni President toe ibana Na morhoeaso do Penningmeester paboengahon hepeng ni Kongsi on toe bank.

§ 11

Leleng ni Bestuur

Doeng salpoe leleng ni 4 taon mangoela Bestuur ni Kongsi on pama saon ma di rapot ni angka roeas pa milliton ni Bestuur na imbaroe djala na laos boi do moese pilliton Bestuur hian

§ 12

Leleng ni Kongsi on

Toek do hoeaso ni $\frac{2}{3}$ ni torop ni soa na oetoesan na ro toe rapot ma noroeshon manang pasohothon kongsi on

—o—

Atoeran i naoeng tinolopan ni Ephoroes ni HKP di ari 23 Mei 1933 do hot panolopion ni pandita Europa di ta on 1933

—o—

Ima statuten i Noeaeng ro soengkoen2 toe panoerat on mandok Leak ma ngoloe do poengoeani?

Saleleng torop dope goeroe panolong na mangoela di HKBP bolas do dengan ngoloe ni poengoean i. Alai beha ma? Milaesi bez u'ning na mangonai toe porsikolaan ni HKBP nin na roha mambahan ganggoe ni roha di dengan ni goloe ni poengoean i

—o—

Songon na itaboto be ia gadji ni goeroe panolong noeaeng on Ima f10 sa hat toe f25 saboelan manang pardosdo san tabahan ma djolo f17.50

—o—

Beha do bahenon ni ledenna mango loi na tarsoerat di artik 5 ima manggar f15 molo mate sada ledna djala molo mabaloe moese f250? Tartahan ledenna do oelaning mangalehon i? Ima soengkoen2 sada sipingkirannasida oenang gabe hasegaan di poengoean i Aha salana moroe i?

—o—

Tamba ni i sinolothon dope.

—o—

Beha ndang dope moeba standpunt ni angka goeroe goeroe godang (PG KP) taringot toe poengoean on?

Alt.

Sinar.

Toean A M Sipahoetar soedah mintak berenti sebagai Redakteur Izaman Kita Toean itoe memimpin s k poela jaitce "Sinar" jang diterbitkan 3 kali dalam seboelan oleh "Persekutuan Pengeluaran Madjallah Sinar" Pematangtaran Abonnemennia boeat Indonesia f0.60 tiga boelan Dari kata permoelaan perbit s k itoe ambil jang perloe disi ni soepaja pembatja dapat ketahoei standpunt s k itoe.

Madjallah ini bersendikan kebangsaan Indonesia tidak berpribak kesalah seatoe partij apapoen "Sinar" senanti asa akan memperhalikan langkah lang

kah pergerakan bangsa Indonesia baik jang berpolitiek maoepoen jang tidak

"Sinar" senantiasa akan memperhati kan kepentingan kepentingan bangsa kita dimana perloe akan bersoera ke ras dan kadang kadang dengan soera lemoet melihat masanja!

Madjallah "Sinar" dipimpin sauda ra A M Sipahoetar, la seorang jang ma sih moeda menjediakan dirinya oentoek memimpin madjallah ini Boekan kepandan dan boekan banjaknya pengalaman jang diperlithalkannya pada sidang pembajia tapi semata mata kejakinan dan kewajidban terhadap Bangsa dan Tanah Air!

Kita perhatikan isinja hampir se roepa dengan "Soeara Indonesia" jang tempohari dipimpin toe I M Napitoepoe lo Apakah sk seroepa ini soedah dapat hidoe dengan baik di Pematang siantar ada satoe pertaanjan bagi kila jang dapat dijawab diwakoe jang akan datang

DAMES- RUBRIEK

Hakristenon di boroe2 di bagian Toba.

Ndang sadi leleng dope doeng bine ge naoeng adong dipamasa cursus panangkasion di hala ni Debata di angka boroeboroe na masoek toe HKBP. Sada nonna (nonna Elfriede) di Lagoebotti do binege songon pangeloet di porhehan i. Di sandok angka inganan (hoeeria) masa do dibahen panangkasion di hala ni Debata asa anggat lam oembaga diantoesi roha ni angka boroeboroe i hata na Badia i djala asa lam dioela hon.

Di deba inganan diadjarai do angka boroeboroe i nang mandjaha, ala sian pandjahaon i do sada dalan na doe menggan manogoengoe toe panangkasion di hata ni Debata Sada sihalasho non ni roha do porheheon i di sandok Hoeria, ala morhite sian i lam diantoe si djala dioelahan angka boroeboroe ringot toe poroegamaon.

Tamba ni i adong dope Nda di angka boroeboroe (ina) i do tampeok ni panogoengoeoe ni angka dakdanak? Molo dipormoedarbon djala dioelahan angka ina i angka ateran ni paroega maon nda i do tiroeon ni angka dakdanak i? Nda sian nasida do ro panogoe nogoeon dompak angka dakdanakta? Asa mangalehon panogoengoeoe na dengan dompak angka boro2 (ina) dos do i dohot na mangalehon arta na arga di angka dakdanakta, djala bolas ma moese dohonom sada oelaon na denggan do i di hamadjoen ni bangsonta ala angka dakdanak i do moese na maninggani tanonta, na paroeohon manang patimboekon bangsonta.

Morbisie sian na mandjaga panogoe2 on di bagian boroeboroe dapat noeaeng dohonom na mandjaga panogoe nogoeon di dakdanakta do hita disi.

Beha niida di angka ari na salpoe? Torop niida asa na laho toe garedja sambing asal na Kristen do godangan sian angka ina i so binoto mortangiang Toetoe diadjarai nasida doea manang to loe boelan manang lobi dope sian i a lai tiida hoerang do pangantoesion ni angka na niadjaran i di lapatan ni oegama i Djadi djotdjot nasida targasip ndang binoto manang na songon dia, bjotdjot nasida so sian pamotoanna ma ngoelahan na sala toe oegama.

Alaf beha do ia noeaeng on? Na masi di Toba ma djolo hoepaboa oenang ma dohot na di inganan na asing i. Na hoebege hoeporrahahon hoebege ma djo hoepatorang.

Hoebege ndang sadia leleng dope borhat do manang piga ina dohot amasian bagian Oeloean mordalani dompak Deli. Disi nasida mordjamita morende toe angka dongan Kristen na di san. Sian hata nasida sian lapatan ni angka lapatan ni angka ajalajat na pinatorang sada dihalonganghonon do hamadjoen ni pangantoesion nasida di oegama i. Molo sinoelingkitan moese manang na songon dia pangondjar ni roha nasida dibahen na songon i bolas

CHERIBON (JAVA).

Apa itoe?

Pendapat paling baroe 1934
sebagai moestika jang
besar sekali harganja

PERLOE DIBATJA!

(OBAT SPECIAAL BOEAT LELAKI TOEA DAN MOEDA)

Dengan hormat dimaaloemkan pada sekalian toean2 pembatja bahwa kami soedah menjadi agent besar di Cheribon (Java) dari reepa2 obat MA-DJOEN aseli dan patent dan moestadjab dan soedah mendapat banjak soerat poedjian karena mandjoernya cbat djempolan ini.

Lima roepa obat jang penting speciaal boeat kesenangan lelaki toea dan moeda. Ini obat ditimbang sebagai emas, tidak sembarang MADJOEN di langgoeng semoea boemoenja dari tanah Arab. Barang siapa jang mentjiba ini obat tentoe merasa loear bisa moestadjab dan mandjoernya jaitoe sebagai terseboet dibawah ini:

No 236 Obat Madjoen (Soeltan Falmisan) harga 1 flesch f10— kalau 2 flesch f16.50 dan 3 flesch f22.50. Ini harga boeat No 236 dengan beri koet obat boebuek speciaal membikin koet badan.

No 135 Obat Madjoen (Assoel Tanah) harga 1 flesch f8.50, 2 flesch f15 dan 3 flesch f20.25

No 1 Obat Matjoen (Assoem) harga 1 blik f5— 2 blik f9— 3 blik f12— laju ongkos kirim kalau kirim wang lebih doeloe ongkos vrij.

Disini kami terangkan faedahnja ini 3 roepa obat No 236 135 dan No 1 sama sadja jaitoe goena lelaki membikin koet dan sehat badan dan sekali an anggouta badan Mendjalankan darah bagoes tjahaja air mœka djadi terang bikin goembira hati jang soesah djadi senang, menimboelkan nafsoe keras pada betina dengan sahwan loear biasa, bikin koet (zakar) jang lemas ertinja: bikin berdiri jang tegoh tidak lembek dan bikin banjak sahwan (air manis) ditanggoeng koet bekerdjya 3 of 4 kali. Tida kekoerangan sahwan, tida djadi penjakit sebab soemsoem semoea diisi lebih doeloe ini obat. Kalau ada jang poena sahwan lekas keloear seperti baroe dekat pada betina lantas keloear nafsoenja baik makan No 236. Ini obat boleh membikin lahan lama dan moesti loear biasa wakoe bersatoe badan dengan tida mera sa tjaope linoe di badan atau ditoelang sampai dioerat No 236 ini betoel sedikit mahal tapi faedahnja tjoekoep menjenangkan boeat sehingga jang memakai lekas merasa senang.

No 4 Obat Minjak sebagai zalf (Dihnil— Haja.) Harga 1 tjepok f3.7 2. tjepok f6— Paedahnja boeat lelaki djoega Dipakai diwakoe bersatoe dengan betina dioleskan doeloe dimana ZAKAR soepaja nafsoe betina ma kin banjak dan menjenangkan padanja. Barang siapa jang memakai obat ini ditanggoeng moesti ditjinjal betina selamanja.

No 9 Obat Minjak (Dihnil Ilas) Harga 1 flesch isi 10 gram f3.75 15 gram f5— isi 30 gram f7.50. Paedahnja jaitoe membikin besar dan panjang tjaope linoe di badan atau ditoelang sampai seterang-terangnya. Rahasia dipesang keras Barang siapa jang bel obat ini ditanggoeng tida menjesal dan moesti memoedji dan minta lagi Pemesan diminta adres jang terangr dan moesti memoedji dan minta lagi

Dan barang siapa koerang terang boleh minta Frijs-Corant dikirim dengan segera, ngan franco Drukwerk lekas atoer toean poena pesanan dengan segera.

Lekas pesan, lekas pesan!

Boleh dapat dibeli dari agent,

Toean S. OEMAR ARFAN

Djagabajanstraat Toko No 225, Cheribon (Java)



Dapat beli dari

PHILEMON BIN
HAROEN SIREGAR

Taroetoeng.

ma nidok pangantoesion panangkasion nasida di hata ni Debata do na mangondjar nasida dibahen na songon i.

Hoebege moese. Hoeda sandri. Di na masa arsak ni roha (na masean) ma sa do dibahen perdjamitan. Hoeida sandri saborngin angka ina morgantig dohot ama mandok hata sipasingot toe na hona arsak i. Boroeboroe mandok hata mandjaha ende morgantigantil do hot baoa songon na longang roha djala las roha antong. Hoebege sian angka hata sipasingot na nidoknasida, be jba oa dohot boroeboroe oemmasoek do toe roha hata sspaingot ni angka boro

boroe i. Molo nasida mamboeat foedsan malo nasiba mangalopekkon diboto nasida moese mangenet sian hata ni en de dohot padan na imbarce soedena hatorangan na nilehonna i didjalo roha Binolo do na so adong hian diboto de ba sian ina i nanggo pandjaha hape ni ida disi nasida sandri mandjaha ende sada hamadjoen do i. Tarida moese si an bohinasida be tarida ma disi teng kasna na mandok hata i dohot ias ni rohana. Las roha mornida djala dipangido roha asa songon i nian di soede tano Batak.

Ala ni ende dohot angka hata sipasi

ngot sian nasida be gabe boroe ma an doeng Aha goenana nang sai holsoan hita aha goenana nang sai mangandoe ngi hita tadja taipingkiri hata ni De bala Tapasahat soedena toe na soen gogo i angka i nama binege singkat ni andoeng na mordorom di angka ari na salpoe. Toeng adong pe na mangandoeng ndang piga be. Ndada songon di angka ari na salpoe be pangandoeng i songon sada oelaon na i ng k'oi'n noenga godang na mangantoesi na so adong be goenana di nasida be.

Ima na masa niida. Sada sihalasho non do i djala sitiroeon ni boroeboroe di bangsonta = naeng ma nian nasida bolas mangalehon hata sipasingot di tingki adong hasoesaan tarlobilobi toe denganna boroeboroe. Anggat ma.

"Na paboahon".

"Hasoesaan di djaboe".

Hoepaboa djolo na masa di lamboeng ni bagasnami na taoe poda manang si pasingot di hita be.

Di lamboeng ni bagasnami i, adong do sada ripe Tar onom boelan dope nasida doeng morbagas Hoeida ganoep borngin sai laho do loenggane doli mor dalani inanta i tinggal di bagas Hoe tangkasi manang na karedjo do aman ta i dibahen na so hea di bagas. Gabe hoeboto do na holan na mordalani sam bing. Sipata sahat toe poekel 10 bor ngin sai loengoenloengenan toengga ne boroe paimalma haroro ni ama i si an pordalanion. Hoeida sian bohi ni inanta i arsak ni rohana dohot holso ni rohanasida Ende na loengoen ende na masihol hoebebe sai diendehon na sida. Asi rohangkoe alai aba ma na tar bahan ahoe? Sipata naeng dapolhonon koe nasida alai beha hoebaben ahoe sada halak dolidoli do djadi ndang dengan ninna rchangkoe i tole moese tagamon hasoesaan dohot hata hata di poedi sai songon i ma hoeida nasida marsak sambing disi ganoep botari. Morbingkas sian i toeboe do rohang koe mandok.

"Porsaripeon sisongan i mangkorhon hasoesaan".

Ala tongon moese halak Islam nasi da ninna rohangkoe sirang do oedjoeng na ia sai songon i do masa manang sega porsaripeonnasida ala molo so tar tahan boroeboroe i be olo ma mambo anhon lomo ni rohana na taoe manegai di porsaripeon, Tole moese pekara si rang di nasida ndada pola oelaon na maol i djala ndang pola silialan na palga songon na masa di bangsonta

Alai morbingkas sian i toeboe do rohangkoe mambahan goemandjang panaringotion taringot toesi

Aha alana dibahen na so lomo roha ni ama i tinggal sonang di bagas?

Ninna rohangkoe deba sala ni ina i sandiri do Anggo sai dengan do di bahen di bagas diloloeloi dalam paso nang roha ni toenggane doli di bagas toeng maol do diloloeloi rohana laho mordalani djala toeng laho pe loeng na porloe sitoetoe ma i Alai beha? Ahoe sandiri sada dolidoli na manangkasi ta ringot toesi paboahon na masa hoeida Doeng haroear toenggane doli sian kan toor doeng soen mangan ba modom Doeng soen modom ba aha delaonna? Ndang adong be Aoet dilompa Inanta ma nian siinoemon ro moese soerat cha bar nda lalap ma ama i di bagas? Alai beha do? Ai adong do dilompa ho aek las ninna amanta binege. Aha, sai beha bahanon lodja iba godang siuela on ninna ina do mangaloesi Beha oedjoengna? Ala so adong na taoe ma ngambati langka ni ama di djaboe laho mordalani djadi leleng gabe tagi ma halan i nama dioela na mordalani. I ma ninna rohangkoe alana dibahen na sai godang sian ama na laho mordalani Sala ni ina do ninna rohangkoe disi na goemodang ia masa angka sisongan i

Djadi porloe de ninna rohangkoe por rohahonan ni angka ina ni bangsonta sian i djala maniroe bangso naoeng ma djoie i mangaloeloi hadengganon di bangsonta.

"SADA DOLIDOLI".

— o —

Sian Nai Banoea.

Toetoe nidokmoena i ito Deba sala di hamid ina do Alai ndada sai tarsala hon di boroe2 sambing Dohot do di ama Nang pe bahanen sipata di djaboe songon na pfnorsinta ni rohamoena i tong do sai laho ama i mordalani Di moelana didok laho toe vergadering doeng i toesan toeson Godang sidali-

an ia sinoengkoen manang na dia ala na dibahen na sai laho nasida Diping kir roha sipata nian naeng mangihoet hon Ala tinagam hata2 na ro sian do ngan Pabolandabolandahon ninna Sang kap nian asa oenang bolas do iba ga boesanna hape taanon hata sisongan i gabe moelak roha. Niapoes ateate Pi nasombroe songon i Alai oedjoeng ni hata ndok ma: Oenang holan bagian boroeboroe salahon hamoena ia masa sisongan on.

Soengkoen- soengkoen.

Nadjolo ingkon tarida karangan na masiparoaroean di sada s - k asa na tabo soerat kabar i didok roha ni halak hita.

Doeng saipoing tingki sisongan i ro ma moese aksi na imbaroe on ma i: Ingkon malo nian mangaloeloi haboesohan ni na mer pangkat. Molo dapat sada pars-k roepani sada barita na kotor taringot toe sada attenaar moe se nian! Oh na djempol ma Re dakteurna i Di lamboeng ni i dapat moese nian angka barita na hodar hodar . . .

Ala ni i sai ringgas ma angka djornalis mangaloeloi na baoe. I ma didok rohana oelaon na pamajoehon bangso.

Alai beha do ia noeaeng pangidoan ni pandjaha naoeng ma ngantoesi goena ni soerat chabar i?

H.

SIGOMPOELON.

Naeng djangkononnam do moe se saklas sikola na imbaroe di cursus na ro on la angka na boi djangkononnam i ma angka na so gok dope 8 taon oemoerna di bona ni cursus i ima di ari 1 Augustus djala naoeng gok 6 ta on oemoerna disi, la manang lse na naeng pamasoehon anakonna toesi dipaboa ma i toe toean pan ditana andorang so ari 10 Juni. Ndang pola ro toe djolonami ang ka dakdanak i Paboaoneami pe morhite sian soerat manang na masoek manang ndang.

Ari pamilliton pamason do di ari 16 Juni na ro on.

J. H. Meerwaldt

I.

NAROEMONDA.

Naeng djangkononnam do moe se saklas sikola na imbaroe di cursus na ro on la angka na boi djangkononnam i ma angka na so gok dope 8 taon oemoerna di bona ni cursus i ima di ari 1 Augustus djala naoeng gok 6 ta on oemoerna disi, la manang lse na naeng pamasoehon anakonna toesi dipaboa ma i toe toean pan ditana andorang so ari 10 Juni. Ndang pola ro toe djolonami ang ka dakdanak i Paboaoneami pe marhite sian soerat manang na masoek manang ndang.

Ari pamilliton pamason do di ari 16 Juni na ro on.

S.

BAHASA DJEPOEN.

Toean maoe beladjar bahasa JAPAN? kirimlah ini hari f 0.85 per postwissel kepada:

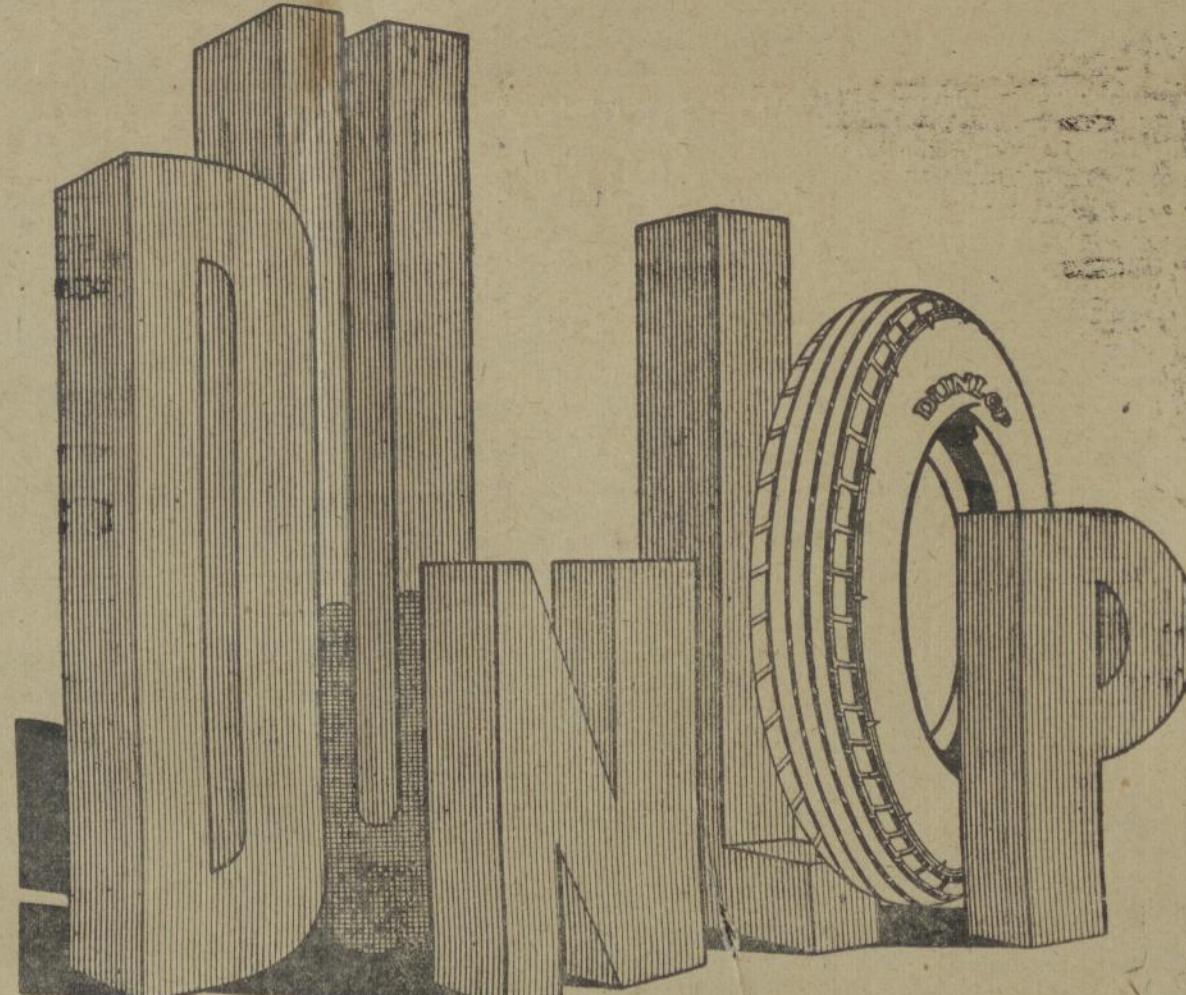
UITGAVERIJ „SAYO“ BANDOENG.

Toean nanti trima seboeah boekoe peladjaran bahasa "Djepoen - Indonesia" jang diahoer rapih dan moedah difahaman-nja. sehingga tidak berapa lama toean bisa bitjara oentoek sehari-harinja. dalam bahasa jang "popoeler" ini.

Djangan sampai ketinggalan, goenakanlah tempo jang berharga ini, goena keentoengan diri toean sendiri.

Berboeat ini hari kalau misih bisa djangan toenggoe besok!

Boekoe jang berarti soesah ditjari!



,Band² DUNLOP

boeat sesoeatoe maksoed

menoeroet sesoeatoe peratoeran

didalam sesoeatoe

bagian doenia."

